

PRILOZI

Zahtjev za priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije

Application for academic recognition of foreign higher qualification

1. PODACI O PODNOSITELJU ZAHTJEVA / INFORMATION ABOUT APPLICANT

A. Osobni podaci podnositelja zahtjeva / Applicant's personal information:

Ime / <i>First Name</i>	Prezime (i rođeno prezime)/ <i>Last Name (and birthname)</i>
Datum rođenja / <i>Date of birth</i>	Grad i država rođenja / <i>City and Country of birth</i>
Državljanstvo / <i>Citizenship</i>	Spol: Žensko / <i>Female</i> Muško / <i>Male</i>
Ulica i broj / <i>Street and number</i>	Poštanski broj i mjesto / <i>Zip code, City</i>
Država / <i>Country</i>	E-pošta / <i>E-mail</i>
Telefonski broj / <i>Phone number</i>	Mobilni telefon / <i>Mobile number</i>

B. Rješenje dostaviti na adresu (zaokružiti) /

Address where you want final Decision to be delivered (circle):

<ul style="list-style-type: none">• podnositelja zahtjeva / <i>Applicant's address</i>
<ul style="list-style-type: none">• neku drugu / <i>Other</i> <p>Ime i prezime / <i>Name and last name</i> _____</p> <p>Ulica i broj / <i>Street and number:</i> _____</p> <p>Poštanski broj, mjesto i država / <i>Zip code, city ,</i> <i>country</i> _____</p>

2. Da li vam je prethodno izdano Rješenje o priznavanju za inozemnu visokoškolsku kvalifikaciju čije priznavanje tražite? / Has competent body of Republic of Croatia already issued a decision/ conclusion concerning higher qualification to You?

(zaokružiti / *Circle*)

DA / *YES*

NE / *NO*

Ako DA, molimo vas da priložite kopiju Rješenja. / If YES, please enclose a copy of the decision/ conclusion.

3. PODACI O STEČENOJ INOZEMNOJ VISOKOŠKOLSKOJ KVALIFIKACIJI ZA KOJU SE TRAŽI PRIZNAVANJE / INFORMATION ABOUT HIGHER EDUCATION QUALIFICATION

Naziv visokoškolske institucije na izvornom jeziku / <i>Original name of higher education institution</i>	
Adresa visokoškolske institucije / <i>Address of higher institution</i>	
Grad / <i>City</i>	
Država / <i>Country</i>	
Web adresa visokoškolske institucije / <i>Web address of higher institution</i>	
Naziv studija / <i>Higher education program</i>	
Način studiranja (npr. redovno, večernji, virtualni / <i>Form of study for example full time, evening courses, on-line</i>)	
Naziv inozemne visokoškolske kvalifikacije na izvornom jeziku / <i>Original name of higher qualification</i> (npr./for example Diploma, Certifikaat)	
Stečeni naziv na izvornom jeziku / <i>Academic title in original language</i> (npr./e.g. Bachelor of ..., Magister der ..., Licenciado en ..., Ph.D in ...)	
Vrsta studija (zaokružiti) / <i>Type of study (Circle)</i> : <ul style="list-style-type: none">• univerzitetski / <i>academic</i>• stručni / <i>professional</i>	
Službeno trajanje studija (broj godina) / Official length of study (in years) _____ godina / years	
Datum upisa na studij / <i>Date of enrollment</i>	/ __ / __ / ____
Datum završetka studija / <i>Date of finishing the study</i>	/ __ / __ / ____
Datum stjecanja kvalifikacije / <i>Date of acquisition of qualification</i>	/ __ / __ / ____
Uvjeti stjecanja inozemne visokoškolske kvalifikacije (zaokružiti) / <i>Graduation requirements (circle)</i> : <ul style="list-style-type: none">• pisani rad / <i>thesis</i>• završni ispiti / <i>exams</i>• drugo / <i>other</i> _____	

4. PRIJAŠNJE OBRAZOVANJE / *PREVIOUS EDUCATION*

A. Osnovno i srednjoškolsko obrazovanje / *Primary and secondary school education*

Naziv institucije / <i>Institution</i>	Mjesto i država / <i>Locality and country</i>	Naziv stečene kvalifikacije / <i>Acquired qualification</i>	Godina upisa / <i>Enrolled</i>	Godina završetka / <i>Finished</i>

B. Drugo stečeno visoko obrazovanje / Other higher education

Naziv visokoškolske institucije / Higher education institution	Mjesto i država / Locality and country	Naziv stečene kvalifikacije / Acquired qualification	Godina upisa / Enrolled	Godina završetka / Finished

5. PODACI O INSTITUCIJI/STUDIJU NA KOJOJ SE ŽELI NASTAVITI OBRAZOVANJE
*/ INFORMATION ON INSTITUTION/STUDY WHERE YOU WANT TO CONTINUE YOUR
EDUCATION*

* a) Grad / *City*

* b) Naziv visokoškolske institucije/studija na kojoj se želi nastaviti studij / *Name of higher
education institution/study where you want to continue your education*

***Napomena / Note** : obavezno upisati tražene podatke / *obligatorily*

6. DOKUMENTACIJA KOJU JE POTREBNO PRILOŽITI UZ OBRAZAC ZAHTJEVA / ENCLOSURES TO THE APPLICATION FORM:

1. Original ili ovjerena kopije inozemne visokoškolske kvalifikacije čije se priznavanje traži (potvrde i uvjerenja ne uvažavamo) / *Original or the certified copy of the foreign qualification (we do not accept confirmations or substitute documents of foreign qualification);*
2. Ovjereni prijevod inozemne visokoškolske kvalifikacije / *Certified translation of the foreign qualification;*
3. Prijepis položenih ispita s ocjenama u originalu (izdan od strane visokog učilišta) / *Official grade transcript in original, issued by the higher education institution;*
4. Ovjereni prijevod prijepisa položenih ispita s ocjenama / *Certified translation of the official grade transcript;*
5. Službeni plan i program studija iz kojeg je vidljiv tok studija i kratak sadržaj svakog odslušanog i/ili položenog predmeta (izdan od visokoškolske institucije ili se nalazi na službenoj Internet stranici visokoškolske institucije) na izvornom jeziku i u prijevodu koji ne treba biti ovjeren / *Official curricula with course of study and short content of each subject (issued from higher institution or printed from official web site of institution) in original and translated (no certified translation required),*
6. Popis uvjeta/kriterija za upis na studij završen u inozemstvu (ukoliko ne postoji službeni popis uvjeta i kriterija, sami ih navedite) / *List of admission requirements. If the official version does not exist, write yourself;*
7. Dodatak diplomi (diploma supplement) u originalu, ukoliko ga posjedujete / *Diploma supplement in original if any*
8. Biografiju iz koje mora biti vidljiv tok obrazovanja i radno iskustvo (kod priznavanja doktorskog studija potrebno je navesti popis objavljenih naučnih radova i gdje su objavljeni) / *CV in Croatian language pointing out course of education and work experience(when applying for recognition of Ph.D. study, list of scientific papers and where they are published);*
9. Potvrdu o državljanstvu (ovjerena kopija pasoša), *Certificate of citizenship (uncertified copy of the certificate or passport)*
10. Potvrdu o uplati naknade za troškove aplikacije / *Proof of payment of administrative fees;*
11. Rješenje nadležnog tijela ili kopiju vjenčanog lista (osobe koje su promijenile ime i/ili prezime) / *Copy of the marriage certificate or official decision of the competent authority for those applicants who changed their first and/or last name;*
12. Jedan primjerak kopija(neovjerenih) svih priloženih dokumenata kao i obrasca zahtjeva za priznavanje visokoškolskih inozemnih kvalifikacija, izuzev plana i programa studija / *One copy of all enclosed documents including the application form, except official curricula;*
13. Kandidati/kandidatkinje koji/koje podnose zahtjev za priznavanje akademskog naziva magistra/magistrice prilažu jedan (1) primjerak (uvezen, na disketi ili CD-u) magistarskog rada te ovjerenu kopiju prethodno stečenih kvalifikacija / *Those candidates applying for recognition of Master degrees must enclose one (1) copy (paper, on floppy disk or CD) of their master thesis and certified copy of previously acquired higher qualification(s), if any;*
14. Kandidati/kandidatkinje koji/koje podnose zahtjev za priznavanje akademskog stepena doktora nauke prilažu jedan (1) primjerak (uvezen, na disketi ili CD-u) doktorske disertacije te ovjerene kopije prethodno stečenih kvalifikacija / *Those candidates applying for recognition of doctoral degrees must enclose one (1) copy (paper, on floppy disk or CD) of their doctoral thesis and certified copy of previously acquired higher qualification(s), if any.*

Napomene / Note:

- ***Postupak priznavanja u svrhu nastavka obrazovanja neće započeti ukoliko nije upisana institucija/ studij u kojem se želi nastaviti obrazovanje.****
- ukoliko ne možete dostaviti neki od dokumenata, argumentirano obrazložite u pisanom obliku zašto i kada ćete biti u mogućnosti dostaviti taj dokument / *If you fail to submit any of the requested documents, a written explanation should be enclosed stating the reason and time to expect it.*
- dokumente izdane na bosanskom, hrvatskom, srpskom i crnogorskom jeziku nije potrebno prevoditi, / *It is not required to translate documents issued in English, Bosnian, Serbian, Monte Negrian language (in Latin alphabet)*
- kopiju originala inozemne visokoškolske kvalifikacije ovjerava javni bilježnik / *We accept certified copies made by authorized public notary.*
- prijevod na bosanski, hrvatski, srpski i crnogorski jezik vrši stalni sudski tumač za strani jezik na kojem je izdana inozemna visokoškolska kvalifikacija / *We accept certified translations only made by court interpreters certified for the language in which the qualification is issued.*
- priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije stečene u državama bivšeg SSSR-a, Rumunjskoj, Albaniji i Bugarskoj vrši se uz prilaganje originala kvalifikacije / *Applicants that completed their higher education in former SSSR, Romania and Albania are required to enclose the original qualification.*
- prijepise ocjena iz SAD-a, Kanade i Australije obavezno je priložiti u zapečaćenoj omotnici / *Official grade transcripts from USA, Canada and Australia must be submitted in a sealed envelope.*

PAŽNJA!

Proces ne može službeno započeti dok sva potrebna dokumentacija ne bude predana! Molimo da dokumente složite u skladu navedenim brojevima pod kojima se traže kako bi se izbjegle pogreške i ubrzao postupak priznavanja.

ATTENTION!

The process of recognition can not officially start if the application is incomplete! Please, assort documents, according to the numbers listed prior, in order to avoid mistakes and speed up the process.

Za tačnost podataka odgovara podnositelj zahtjeva. / Applicant is responsible for the correctness of the information given.

U / In Bihać, _____
(datum / date)

(potpis podnositelja zahtjeva / applicant's signature)

**ZAHTJEV ZA NOSTRIFIKACIJU ODNOSNO EKVIVALENCIJU SVJEDODŽBI
OSNOVNOG I SREDNJEG OBRAZOVANJA**

1. PODACI O PODNOSITELJU ZAHTJEVA / INFORMATION ABOUT APPLICANT

A. Osobni podaci podnositelja zahtjeva / Applicant's personal information:

Ime / <i>First Name</i>	Prezime
Datum rođenja / <i>Date of birth</i>	Grad i država rođenja / <i>City and Country of birth</i>
Državljanstvo / <i>Citizenship</i>	Spol: Žensko / <i>Female</i> Muško / <i>Male</i>
Ulica i broj / <i>Street and number</i>	Poštanski broj i mjesto / <i>Zip code, City</i>
Država / <i>Country</i>	E-pošta / <i>E-mail</i>
Telefonski broj / <i>Phone number</i>	Mobilni telefon / <i>Mobile number</i>

2. Da li vam je prethodno izdano Rješenje o priznavanju za inozemnu visokoškolsku kvalifikaciju čije priznavanje tražite? / Has competent body of Republic of Croatia already issued a decision/ conclusion concerning higher qualification to You?

(zaokružiti / *Circle*)

DA / *YES*

NE / *NO*

Ako DA, molimo vas da priložite kopiju Rješenja. / If YES, please enclose a copy of the decision/ conclusion.

**3. PODACI O STEČENOJ INOZEMNOJ SVJEDODŽBI ZA KOJU SE TRAŽI
PRIZNAVANJE / INFORMATION ABOUT HIGHER EDUCATION QUALIFICATION**

Naziv škole na izvornom jeziku / <i>Original name of higher education institution</i>	
Adresa škole/ <i>Address of higher institution</i>	
Grad / <i>City</i>	
Država / <i>Country</i>	
Način školovanja (npr. redovno, večernji, virtualni / <i>Form of study for example full time, evening courses, on-line</i>)	
Naziv stečenog obrazovanja na izvornom jeziku / <i>Original name of higher qualification</i> (npr./for example Diploma, Certifikaat)	
Službeno trajanje obrazovanja (broj godina) / Official length of study (in years) _____ godina / years	
Datum upisa u školu / <i>Date of enrollment</i>	/ _ / _ / _ _ _ _
Datum završetka škole/godine/ <i>Date of finishing the study</i>	/ _ / _ / _ _ _ _
Datum stjecanja kvalifikacije / <i>Date of acquisition of qualification</i>	/ _ / _ / _ _ _ _
Uvjeti stjecanja inozemne svjedodžbe (zaokružiti) / <i>Graduation requirements (circle)</i> :	
<ul style="list-style-type: none">• završni ispiti / <i>exams</i>• drugo / <i>other</i> _____	

Rješenje dostaviti na adresu /

Address where you want final Decision to be delivered (circle):

**OBRAZAC ZA KNJIGU DOKUMENTACIJE O NOSTRIFIKACIJI ODNOSNO
EKVIVALENCIJI**

	Prezime i ime	Dokumentacija na osnovu koje je izdano Rješenje	Priznato obrazovanje/ osposobljavanje	Datum traženja priznavanja	Datum izdavanja Rješenja
1.		1. 2. 3. 4. 5.			